|  |  |
| --- | --- |
| **Бюро стандартизации  электросвязи** | logo_R_ |
|  |  |

Женева, 30 сентября 2013 года

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Осн.: | **Коллективное письмо 2/12 БСЭ** |  |
| Тел.: Факс: Эл. почта: | +41 22 730 6356 +41 22 730 5853 [tsbsg12@itu.int](mailto:tsbsg12@itu.int) | – Администрациям Государств – Членов Союза  – Членам Сектора МСЭ-Т  – Ассоциированным членам МСЭ-Т, принимающим участие в работе 12‑й Исследовательской комиссии  – Академическим организациям − Членам МСЭ‑Т |

|  |  |
| --- | --- |
| Предмет: | **Собрание 12‑й Исследовательской комиссии Женева, 3−12 декабря 2013 года** |

Уважаемая госпожа,  
уважаемый господин,

Имею честь пригласить вас принять участие в собрании 12-й Исследовательский комиссии (Показатели работы, качество обслуживания (QoS) и оценка пользователем качества услуги (QoE)), которое будет проходить в штаб-квартире МСЭ в Женеве с 3 по 12 декабря 2013 года включительно. Просьба принять к сведению, что в том же месте 3−11 декабря 2013 года пройдет собрание 9‑й Исследовательской комиссии (Широкополосные кабельные сети и телевидение) для координации работы по оценке качества согласно Резолюции 2.

Хотел бы сообщить вам, что открытие собрания состоится в первый день его работы в 11 час. 00 мин. Регистрация участников начнется в 08 час. 30 мин. при входе в здание "Монбрийан". Подробная информация о залах заседаний будет представлена на экранах, расположенных при входах в здания штаб-квартиры МСЭ. Дополнительная информация о собрании содержится в **Приложении А**.

Проект **повестки дня** собрания, подготовленный по согласованию с председателем 12‑й Исследовательской комиссии г-ном Кваме Баах ‎Ачимфуором, приводится в **Приложении В**. Проект **графика распределения времени**, подготовленный по согласованию с председателем 12‑й Исследовательской комиссии, приводится в **Приложении С**.

Хотел бы также обратить ваше внимание на то, что во время собрания пройдут выставки, на которых будет демонстрироваться коммерческая реализация Рекомендаций МСЭ-Т, имеющих отношение к ИК12. Подробности будут сообщаться, в частности по спискам рассылки. Хотел бы призвать вас принять в выставках активное участие.

Желаю вам плодотворного и приятного собрания.

С уважением,

Малколм Джонсон  
Директор Бюро  
стандартизации электросвязи

**Приложения**: 3

ПРИЛОЖЕНИЕ A  
(к Коллективному письму 2/12 БСЭ)

Дополнительная информация по собранию

Представление вкладов

**ПРЕДЕЛЬНЫЙ СРОК ДЛЯ ВКЛАДОВ**: Предельный срок для вкладов составляет 12 (двенадцать) календарных дней до собрания. Такие вклады будут опубликованы на веб-сайте 12‑й Исследовательской комиссии, и, следовательно, они должны поступить в БСЭ **не позднее 20 ноября 2013 года**. Вклады, полученные не позднее чем за **два** месяца до начала работы собрания, если потребуется, могут быть переведены.

**НЕПОСРЕДСТВЕННОЕ РАЗМЕЩЕНИЕ/ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ**: В настоящее время в онлайновом режиме доступна система непосредственного размещения вкладов. Эта система позволяет Членам МСЭ-Т резервировать номера вкладов и напрямую закачивать/пересматривать вклады на веб-сервере МСЭ-Т. С дополнительной информацией и руководящими указаниями, касающимися новой системы непосредственного размещения, можно ознакомиться по следующему адресу: <http://itu.int/net/ITU-T/ddp/>. Если в процессе представления возникнут трудности, обращайтесь в секретариат исследовательской комиссии по адресу [tsbsg12@itu.int](mailto:tsbsg12@itu.int).

**ШАБЛОНЫ**: Просим вас при подготовке своего вклада использовать представленный набор шаблонов. Доступ к таким шаблонам предоставляется на веб‑странице каждой исследовательской комиссии МСЭ-Т в директории "Delegate resources" (<http://itu.int/ITU-T/studygroups/templates>). На титульном листе всех документов следует указывать фамилию, номера факса и телефона, а также адрес электронной почты лица, к которому следует обращаться по вопросам, связанным с вкладом.

Методы и средства работы

**УСТНЫЙ ПЕРЕВОД** будет обеспечиваться по запросу для пленарного заседания, посвященного открытию собрания, и заключительного пленарного заседания. В том что касается сессий, которые планируется проводить с устным переводом, просим принять к сведению, что такой перевод будет обеспечиваться только по запросу Государств-Членов, указанному посредством отметки в соответствующей ячейке регистрационной формы, или по письменному запросу, направленному в адрес БСЭ **не позднее чем за шесть недель до первого дня работы собрания**. Соблюдение этого предельного срока является обязательным, поскольку БСЭ должно принять необходимые меры для обеспечения устного перевода.

**СОБРАНИЯ НА БЕЗБУМАЖНОЙ ОСНОВЕ**: Собрание 12-й Исследовательской комиссии будет проходить на безбумажной основе.

**ПОРТАТИВНЫЕ КОМПЬЮТЕРЫ ДЛЯ ВРЕМЕННОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ**: Для участников, не имеющих собственных портативных компьютеров, Служба помощи МСЭ ([servicedesk@itu.int](mailto:servicedesk@itu.int)) подготовила ограниченное количество портативных компьютеров, которые будут предоставляться по принципу "первым пришел – первым обслужен".

Во всех конференц-залах МСЭ и в здании МЦКЖ (Международного центра конференций в Женеве) имеются средства **БЕСПРОВОДНОЙ ЛВС**, которыми смогут воспользоваться делегаты. Подробная информация представлена на веб-сайте МСЭ-Т (<http://itu.int/ITU-T/edh/faqs-support.html>).

**ПРИНТЕРЫ**: Делегаты, желающие распечатать документы, могут воспользоваться принтерами, которые находятся в киберкафе на втором цокольном этаже здания "Башня" и на первом этаже здания "Монбрийан", а также около основных залов для заседаний.

**ЭЛЕКТРОННАЯ ПЕЧАТЬ**: В дополнение к "традиционному" методу печати с формированием очередей печати, требующего установки драйверов на компьютер или устройство пользователя, теперь возможна печать через электронную почту ("электронная печать"). Это простая процедура, которая заключается в прикреплении документов, которые необходимо распечатать, к электронному письму и отправке его на адрес электронной почты выбранного принтера (в формате printername@eprint.itu.int). Установка драйверов не требуется. Подробную информацию см. по адресу: <http://itu.int/ITU-T/go/e-print>.

На первом этаже здания "Монбрийан" имеются **ЯЧЕЙКИ С ЭЛЕКТРОННЫМ ЗАМКОМ**. Открыть и закрыть ячейку вы можете, используя свой электронный пропуск в МСЭ с функцией RFID. Ячейка с электронным замком доступна вам только на период работы собрания, на котором вы присутствуете, и поэтому вы должны освободить ее до 23 час. 59 мин. последнего дня работы собрания.

Регистрация, новые делегаты и стипендии

**РЕГИСТРАЦИЯ**: Чтобы БСЭ могло предпринять необходимые действия, просим вас направить письмом, по факсу (+41 22 730 5853) или по электронной почте ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)) **не позднее 3 ноября 2013 года**, список лиц, которые будут представлять вашу администрацию, Члена Сектора, Ассоциированного члена, академическое учреждение, региональную и/или международную организацию либо другое объединение. Просим администрации также указывать фамилию главы делегации (и заместителя главы делегации, в надлежащих случаях).

**Просим принять к сведению, что предварительная регистрация участников собраний МСЭ‑Т проводится *в онлайновой форме* на веб-сайте МСЭ‑Т (**[**http://itu.int/ITU-T/studygroups/com12**](http://itu.int/ITU-T/studygroups/com12)**)**.

**НОВЫМ ДЕЛЕГАТАМ** предлагается программа наставничества, включающая приветственный брифинг после регистрации, сопровождаемое посещение штаб-квартиры МСЭ и ознакомительную сессию, касающуюся МСЭ-T. Если вы желаете принять участие в этой программе, просим поставить отметку в соответствующей ячейке регистрационной формы или написать по адресу:   
[ITU-Tmembership@itu.int](mailto:ITU-Tmembership@itu.int) .

**СТИПЕНДИИ**: К сожалению, в связи с бюджетными ограничениями БСЭ не сможет предоставлять стипендии для участия в оставшихся собраниях исследовательских комиссий в 2013 году.

**ОСНОВНЫЕ ПРЕДЕЛЬНЫЕ СРОКИ (до начала собрания)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Восемь недель | 8 октября 2013 г. | – представление вкладов для письменного перевода, если он запрашивается |
| Шесть недель | 22 октября 2013 г. | – запросы о содействии в получении визы  – запросы на обеспечение устного перевода на пленарном заседании, посвященном открытию собрания/заключительном пленарном заседании |
| Один месяц | 3 ноября 2013 г. | – предварительная регистрация |
| 12 календарных дней | 20 ноября 2013 г. | – окончательный предельный срок для представления вкладов |

Посещение Женевы: гостиницы и визы

Обратите внимание на новый веб-сайт для посещающих Женеву: <http://www.itu.int/en/delegates-corner/Pages/default.aspx>.

**ГОСТИНИЦЫ**: Для вашего удобства прилагается форма для бронирования номеров в гостиницах (форма 1). Список гостиниц содержится по адресу: <http://itu.int/travel/>.

**ВИЗЫ**: Хотели бы напомнить вам о том, что для въезда в Швейцарию и пребывания в ней в течение любого срока гражданам некоторых стран необходимо получить визу. **Визу следует запрашивать не менее чем за шесть (6) недель до даты начала собрания** и получать в учреждении (посольстве или консульстве), представляющем Швейцарию в вашей стране, или, если в вашей стране такое учреждение отсутствует, в ближайшем к стране выезда. В случае возникновения трудностей Союз на основании официального запроса представляемых вами администрации или объединения может обратиться в компетентные органы Швейцарии, с тем чтобы содействовать в получении визы, но только в течение указанного **шестинедельного** периода. В любом таком запросе должны быть указаны фамилия и должность, дата рождения, номер паспорта, дата выдачи и срок действия паспорта лица (лиц), для которого(ых) запрашивается(ются) виза(ы)[[1]](#footnote-1). К запросу следует приложить копию сообщения с подтверждением регистрации, утвержденной для данного собрания МСЭ-Т, и направить в БСЭ с пометкой "**запрос о содействии в получении визы**" ("**visa request**") по факсу (+41 22 730 5853) либо по электронной почте ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)).

**FORM 1 – HOTELS**

(to TSB Collective letter 2/12)

|  |
| --- |
| *This confirmation form* ***should be sent directly*** *to the hotel**of your choice* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION** |  |

**TELECOMMUNICATION STANDARDIZATION SECTOR**

*SG/WP meeting ------------------------------------- from ------------------------- to ----------------------- in Geneva*

*Confirmation of the reservation made on (date) ------------------------- with (hotel) --------------------------------*

***at the ITU preferential tariff***

*------------ single/double room(s)*

*arriving on (date) --------------------------- at (time) ------------- departing on (date) -------------------------------*

***GENEVA TRANSPORT CARD :*** *Hotels and residences in the canton of Geneva now provide a free "Geneva Transport Card" valid for the duration of the stay. This card will give you free access to Geneva public transport, including buses, trams, boats and trains as far as Versoix and the airport.*

*Family name* -------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*First name*  ------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*Address*  ------------------------------------------------------------------------ *Tel: -------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- Fax: -------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- E-mail:* ------------------------------

*Credit card to guarantee this reservation*: AX/VISA/DINERS/EC (*or* *other) -----------------------------------*

*No.* -------------------------------------------------------- *valid until* -------------------------------------------------

*Date* ------------------------------------------------------ *Signature*  ---------------------------------------------------

ANNEX B  
(to TSB Collective letter 2/12)

**Meeting of Study Group 12  
Geneva, 3−12 December 2013**

**Draft Agenda**

1. Opening of the meeting
2. Adoption of the agenda
3. Document review and allocation
4. Timetable for ad-hoc meetings
5. Highlights of the last Chairmen/TSAG meetings
6. Report of the Regional Group (SG12 RG-AFR) activities
7. Report of QSDG
8. Review of the status of Rapporteurs, Liaison Rapporteurs and other roles
9. Discussion on Questions 1/12 and 2/12, including

9.1 Planning for the future

9.2 Bridging the standardization gap

9.3 Review of the status of Technical Reports and other publications (QoS/QoE flyer)

1. Working Parties meetings, including Ad Hoc meetings
2. Joint session with SG9 (if necessary)
3. Reports of the meetings of Working Parties, including

12.1 Consent/determination/deletion of Recommendations

12.2 Approval of Technical Reports/informative texts

12.3 Outgoing liaison statements/communications

1. Review of the SG12 work programme
2. Future meetings and activities
3. Other business
4. Acknowledgments and closure of the meeting
5. Webinar on outcomes of the meeting

ANNEX C  
(to TSB Collective letter 2/12)

**Meeting of Study Group 12  
Geneva, 3−12 December 2013**

**Draft Timetable**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Morning** | | | **Afternoon** | | |
| Tuesday 3 December | Management Team meeting | | Study Group 12 Opening Plenary | Opening of Working Parties 1, 2 and 3/12 in sequence | | |
| Wednesday 4 December | Ad hoc meetings (parallel) of Questions in any Working Party | | | Ad hoc meetings (parallel) of Questions in any Working Party | | |
| Thursday 5 December | Ad hoc meetings (parallel) of Questions in any Working Party | | | Ad hoc meetings (parallel) of Questions in any Working Party | | |
| Friday 6 December | Ad hoc meetings (parallel) of Questions in any Working Party | | | Ad hoc meeting of Q 1 and 2/12 | | |
| **WEEK-END** | | | | | | |
| Monday 9 December | Ad hoc meetings (parallel) of Questions in any Working Party | | | Ad hoc meetings (parallel) of Questions in any Working Party | | |
| Tuesday 10 December | Reserved for issue resolution | Ad hoc meetings (parallel) of Questions in any Working Party | | Ad hoc meetings (parallel) of Questions in any Working Party | Reserved for issue resolution | |
| Wednesday 11 December | Closing of Working Parties 1, 2 and 3/12 in sequence | | | | | |
| Thursday 12 December | Management Team meeting | Study Group 12 Closing Plenary | | Study Group 12 Closing Plenary | | Webinar on outcomes of the meeting |

**Notes from TSB**:

1 Management meeting, Tuesday 3 December 2013, 9:00–10:30.

2 Welcome of new SG 12 participants and tour of ITU premises; Tuesday 3 December 2013, (10:30−11:00, Emile Armour-Heselton /TSB; meeting place: reception desk/Montbrillant building). Please note that the guided tour will conclude by escorting all newcomers to the Opening Plenary.

3 Opening Plenary starts at 11:00.

4 SG12 Orientation session for newcomers & Newcomers’ discussion with SG12 management, Wednesday, 4 December 2013, 13:00–14:00.

5 Closing Plenary sessions are 10:30−12:00 and 13:30−15:30.

6 Webinar on outcomes of the meeting (consented recommendations, approved supplements and Technical Reports, etc.), Thursday 12 December 2013, 16:00−17:00.

7 All other sessions are 9:00−12:30 and 14:00−17:30 with 30 minute breaks in the middle.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Модель такой заявки размещена по адресу: <http://itu.int/en/ITU-T/info/Documents/Visa-support-letter_MODEL.pdf> [↑](#footnote-ref-1)